

# Maritime Zones Under State Sovereignty According to International Law of the Sea 1982

## FIRST AXIS: Zones Subject to Absolute Sovereignty of the Coastal State

The issue of delimiting maritime zones is not an easy matter. Therefore, we find that this issue has constituted a main subject in many successive international maritime agreements, starting from the Geneva Convention of 1958 up to the United Nations Convention on the Law of the Sea "Montego Bay" of 1982. The latter convention was better than its predecessors as it provided a clearer picture regarding the powers and competencies granted to the coastal state, particularly in the maritime domain completely subject to the sovereignty of the coastal state, or rather in the territorial sea, as well as the authority of this state in specific areas when it comes to the contiguous zone.

إن مسألة تحديد المناطق البحرية ليست بالأمر الهين، لذا نجد أن هذه المسألة شكلت موضوعاً رئيسياً في العديد من الإتفاقيات الدولية البحرية المتعاقبة بدءاً من اتفاقية جنيف لسنة 1958 إلى غاية اتفاقية الأمم المتحدة للقانون الدولي للبحار "Montego Bay" لسنة 1982، حيث أن هذه الأخيرة كانت أحسن من سابقتها لكونها أعطت صورة أكثر وضوحاً بشأن الصلاحيات والإختصاصات الممنوحة للدولة الساحلية، لاسيما في المجال البحري الخاضع كلية لسيادة الدولة الساحلية، أو بالأحرى في البحر الإقليمي، وكذا سلطان هذه الدولة في مجالات محددة عندما يتعلق الأمر بالمنطقة المتاخمة.

22

### First: The Territorial Sea

Coastal or littoral states enjoy, unlike other states, a defined maritime domain, in contrast to other states that were not favored by geography to face the sea and are called landlocked states. The territorial sea is considered at the core of this defined maritime domain according to the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea "Montego Bay" (Convention on the Law of the Sea).

إن الدول الشاطئية أو الساحلية، تحظى على خلاف دول أخرى بمجال بحري محدد على خلاف دول أخرى لم تستعفها الجغرافيا بمقابلة البحر وتدعى بالدول الحبيسة، ويعتبر البحر الإقليمي من صميم هذا المجال البحري المحدد حسب ما تقضي به أحكام اتفاقية الأمم المتحدة للقانون الدولي للبحار "Montego Bay" (اتفاقية القانون الدولي للبحار).

However, before discussing the territorial sea, it should be noted that internal waters, which are considered an integral part of the land territory of the coastal state, are located before the baseline. These consist of ports, marine basins, bays, and internal seas, and are determined by two technical methods clarified by Article 5 and Article 7 of the Convention on the Law of the Sea.

بيد أنه، وقبل الخوض في الحديث عن البحر الإقليمي، يجدر التنويه إلى أن المياه الداخلية والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من الإقليم البري للدولة الساحلية، وتقع قبل خط الأساس، وهي تتشكل من الموانئ والأحواض

The territorial sea is considered the most important part of the maritime territory of the coastal state, and it is completely subject to its administrative and judicial jurisdiction, where it exercises full sovereignty over it, whether related to extending its national laws (legislative aspect - both civil and criminal); or exploiting the resources of this maritime zone (economic aspect) without dispute from any other coastal state; or conducting military operations (security aspect) or maneuvers within the limits of this territory.

هذا، ويُعد البحر الإقليمي أهم جزء من أجزاء الإقليم البحري للدولة الشاطئية، وهو خاضع بالكلية لولايتها الإدارية والقضائية، بحيث تمارس عليه كامل سيادتها، سواء تعلق الأمر ببسط قوانينها الوطنية الجانب التشريعي المدني والجنائي على السواء؛ أو القيام باستغلال موارد هذه المنطقة البحرية الجانب الإقتصادي دون منازعة من أي دولة شاطئية أخرى؛ أو القيام بعمليات عسكرية الجانب الأمني أو مناورات في حدود هذا الإقليم.

In the same context, Article 1 of the United Nations Convention concluded on February 28, 1958, defined the territorial sea as: "The sovereignty of the coastal state extends beyond its land territory and internal waters to an area of sea adjacent to its coasts known as the territorial sea."

وفي ذات السياق، فإن المادة الأولى (1) من اتفاقية الأمم المتحدة المنعقدة بتاريخ 28 فبراير 1958، عرفت البحر الإقليمي على أنه تمتد سيادة الدولة الساحلية خارج إقليمها البري ومياهها الداخلية، إلى منطقة من البحر محاذية لشواطئها تعرف باسم البحر الإقليمي" (اتفاقية جنيف (1958).

Furthermore, the measurement of the territorial sea is done by calculating a distance of twelve (12) nautical miles at most, starting from the baseline, according to Article 3 of Section 2 - Limits of the Territorial Sea of the "Montego Bay" Convention of 1982, which states: "Every state has the right to establish the breadth of its territorial sea up to a limit not exceeding 12 nautical miles, measured from baselines determined in accordance with this Convention."

فضلا عن ذلك، فإن عملية قياس البحر الإقليمي تتم باحتساب مسافة اثنا عشر (12) ميلا بحريا (Nautic miles) على الأكثر، ابتداءً من خط الأساس، وذلك حسب نص المادة الثالثة من الفرع 2 - حدود البحر الإقليمي من اتفاقية "Montego Bay" لسنة 1982 على أنه "لكل دولة الحق في أن تحدد عرض بحرها الإقليمي بمسافة لا تتجاوز 12 ميلا بحريا مقيسة من خطوط الأساس المقررة وفقا لهذه الإتفاقية.

In a related context, the same latest Convention states in its Article 5 that: "Except where otherwise provided in this Convention, the normal baseline for measuring the breadth of the territorial sea is the low-water line along the coast as marked on large-scale charts officially recognized by the coastal state." This is the same definition provided by the previous Geneva Convention of 1958, as well as the definition contained in a judgment issued by the International Court of Justice in 1951 regarding the Norwegian Fisheries case.

وفي سياق ذي صلة، فإن ذات الإتفاقية الأخيرة تنص في مادتها الخامسة (5) على أنه: "باستثناء الحالات التي تنص فيها هذه الإتفاقية على غير ذلك، خط الأساس العادي لقياس عرض البحر الإقليمي هو حد أدنى الجزر على امتداد الساحل كما هو مبين على الخرائط ذات المقياس الكبير المعترف بها رسميا من قبل الدولة الساحلية" وهو ذات التعريف الذي جاءت به اتفاقية جنيف 1958 السابقة، وكذا التعريف الوارد في حكم صادر عن محكمة العدل الدولية سنة 1951 بشأن قضية المصائد النرويجية.

It is clear from this definition that the baseline adopted here is the normal baseline. As for the case where the straight baseline is adopted, it occurs in case of deep indentation or interruption, or the presence of a chain of islands along the coast and at a close distance directly from it, where straight lines connecting the prominent points on the coast are linked, such that there are internal waters between them and the land belonging to the coastal state.

هذا، ويتضح من هذا التعريف أن خط الأساس المعتمد هنا هو خط الأساس العادي أما الحالة التي يعتمد فيها على خط الأساس المستقيم، فتكون في حالة انبعاث عميق أو انقطاع، أو تواجد سلسلة من الجزر على امتداد الساحل وعلى مسافة قريبة منه مباشرة، فيتم الربط بين الخطوط المستقيمة الموصلة بين النقاط البارزة على الساحل، بحيث يكون بينها وبين البر مياه داخلية تابعة للدولة الساحلية.

## Second: The Contiguous Zone

It is no secret that the area of water is three times larger than the land area of the Earth. Therefore, many coastal states enjoy a wider maritime domain that does not stop at the limits of the territorial sea defined by 12 nautical miles from the baseline, but extends beyond those limits. Perhaps the maritime zone that immediately follows the territorial sea is called the "Contiguous Zone," which begins from the baseline within twenty-four (24) nautical miles, i.e., twelve (12) nautical miles from the territorial sea limits of the coastal state, if the distance of this sea is defined by 12 nautical miles, according to Article 33 of the 1982 Convention on the Law of the Sea.

لا يخفى على أحد أن مساحة المياه أكبر بثلاثة أضعاف من مساحة اليابسة للكرة الأرضية، لذا فإن العديد من الدول الساحلية تتمتع بمجال بحري أوسع لا يتوقف عند حدود البحر الإقليمي المحددة بـ 12 ميلا بحريا من خط الأساس، بل يتعداه إلى ما وراء تلك الحدود، ولعل المنطقة البحرية التي تلي البحر الإقليمي مباشرة تدعى بـ "المنطقة المتاخمة"، وهي تبدأ من خط الأساس في حدود أربعة وعشرون (24) ميلا بحريا، أي اثني عشر (12) ميلا بحريا من حدود البحر الإقليمي للدولة الساحلية، إذا كانت مسافة هذا البحر محددة بـ 12 ميلا بحريا، وذلك حسبما تقضي به المادة الثالثة والثلاثون (33) من اتفاقية 1982 للقانون الدولي للبحار.

Although the sovereignty of the coastal state diminishes in the contiguous zone and is not complete, it is no less important than the territorial sea. This is because the coastal state imposes a set of powers and enjoys several competencies in this zone, which were established for it by the Geneva Convention of 1958 previously in Article 24, then followed by the Law of the Sea of 1982 by stipulating them in Article 33.

إن المنطقة المتاخمة وإن كانت تتناقص فيها سيادة الدولة الساحلية (الشاطئية) ولا تكون كاملة، إلا أنها لا تقل أهمية عن البحر الإقليمي، ذلك أن الدولة الساحلية تفرض في هذه المنطقة جملة من الصلاحيات وتتمتع بعدة اختصاصات أقرتها لها اتفاقية جنيف لسنة 1958 سابقا في المادة الرابعة والعشرون (24)، ثم تبعها في ذلك القانون الدولي للبحار لسنة 1982 بالتنصيص عليها في المادة الثالثة والثلاثون (33).

These powers and competencies stipulated exclusively in the 1982 Convention in force relate to the following areas: taxes, customs, immigration, and health. Article 33 of the same Convention explicitly states that the coastal state extends its authority and sovereignty over this maritime zone when it concerns the aforementioned areas, by including the phrase "may exercise the control necessary."

إن هذه الصلاحيات والإختصاصات المنصوص عليها حصرا في اتفاقية 1982 السارية المفعول، تتعلق بالمجالات التالية: الضرائب الجمارك الهجرة الصحة، بحيث جاء نص المادة الثالثة والثلاثون (33) من ذات الإتفاقية صريحا على أن الدولة الساحلية تبسط سلطانها وسيادتها على هذه المنطقة البحرية عندما يتعلق الأمر بالمجالات المذكورة آنفا، وذلك بإدراج عبارة "أن تمارس السيطرة اللازمة".

Algeria, like other coastal states, has given great attention to its contiguous zone by issuing Presidential Decree No. 04-344 dated November 6, 2004, concerning the establishment of a contiguous zone adjacent to the territorial sea of the Algerian state. This zone is adjacent to the territorial sea within 24 nautical miles starting from the baseline. Article 2 of this decree established Algeria's exercise of its right of control in application of Articles 33 and 303 of the aforementioned 1982 Convention, stating: "The right of control is exercised within this zone in accordance with Articles 33 and 303 of the aforementioned United Nations Convention on the Law of the Sea."

والجزائر على غرار باقي الدول الساحلية، قد أولت اهتماما كبيرا بمنطقتها المتاخمة من خلال إصدار المرسوم الرئاسي رقم 344-04 المؤرخ في 06 نوفمبر 2004 المتعلق بتأسيس منطقة متاخمة للدولة للبحر الإقليمي للدولة الجزائرية، بحيث تكون هذه المنطقة ملاصقة للبحر الإقليمي على حدود 24 ميلا بحريا تبدأ من خط الأساس، حيث نجد المادة الثانية (2) من هذا المرسوم أقرت ممارسة الجزائر حقها في المراقبة تطبيقا للمادتين 33 و 303 من اتفاقية 1982 الآتفة الذكر، بنصها على أنه يُمارس حق المراقبة داخل هذه المنطقة طبقا للمادتين 33 و 303 من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المذكورة أعلاه.

## SECOND AXIS: Maritime Zones Subject to Relative Sovereignty of the Coastal State

The maritime domain of some coastal states is not limited to their territorial sea and contiguous zone, but extends to other maritime zones. What is meant here is the Exclusive Economic Zone in which they have a set of rights and powers, such as conducting economic exploitation activities. Furthermore, the Continental Shelf is also considered among the maritime zones in which coastal states enjoy their sovereignty and exercise their authority within certain limits established in the 1982 Convention on the Law of the Sea.

لا ينحصر المجال البحري لبعض الدول الساحلية في بحرها الإقليمي ومنطقتها المتاخمة، بل يتعداه إلى مناطق بحرية أخرى، والمقصود هنا هو المنطقة الاقتصادية الخالصة والتي يكون لها فيها جملة من الحقوق والصلاحيات، كقيامها بنشاطات الإستغلال الإقتصادي فضلا عن ذلك، فإن الجرف القاري بعد هو الآخر من قبيل المناطق البحرية التي تتمتع فيها الدول الساحلية بسيادتها وتباشر عليها سلطانها في حدود معينة مقررة في اتفاقية قانون البحار لسنة 1982.

### First: The Exclusive Economic Zone

The Exclusive Economic Zone is that maritime zone extending 200 nautical miles, calculated from the baseline, including the territorial sea and contiguous zone. Article 55 of the 1982 "Montego Bay" Convention defined it as "that zone situated beyond the territorial sea and adjacent to it, subject to the specific legal regime established in this Part, under which the rights and jurisdiction of the coastal state and the rights and freedoms of other states are governed by the relevant provisions of this Convention."

إن المنطقة الاقتصادية الخالصة هي تلك المنطقة البحرية الممتدة من مسافة 200 ميلا بحريا، احتسابا من خط الأساس، بما تشمله من بحر إقليمي ومنطقة متاخمة، حيث عرفتها المادة الخامسة وخمسون (55) من اتفاقية 1982 على أنها "تلك المنطقة الواقعة وراء البحر الإقليمي وملاصقة "Montego Bay" له، يحكمها النظام القانوني المميز المقرر في هذا الجزء، وبموجبه تخضع حقوق الدولة الساحلية وولايتها وحقوق الدول الأخرى وحرياتها للأحكام ذات الصلة من هذه الإتفاقية".

In the same context, Article 56 of the mentioned Convention granted coastal states two types of rights: Sovereign rights: Their scope includes exploration and exploitation activities of living and non-living natural resources in

the waters superjacent to the seabed and of the seabed and its subsoil and everything related to the conservation and management of these resources. In addition, among the rights of coastal states in this zone is conducting exploration and economic exploitation activities, such as energy production from water. Jurisdictional rights: These rights relate exclusively to: establishment and use of artificial islands, installations and structures; marine scientific research; protection and preservation of the marine environment.

وفي ذات السياق، فإن المادة السادسة والخمسون (56) من الإتفاقية المذكورة منحت الدول الساحلية نوعين من الحقوق: حقوق سيادية ويكون نطاقها نشاطات الإستكشاف واستغلال الموارد الطبيعية الحية وغير الحية في المياه التي تعلو قاع البحر ولقاع البحر وباطنه وكل ما يتعلق بحفظ هذه الموارد وإدارتها زيادة على ذلك، فإن من حقوق الدول الساحلية في هذه المنطقة هو القيام بنشاطات الإستكشاف والإستغلال الإقتصادي، كإنتاج الطاقة من المياه. حقوق ولائبة وتتعلق هذه الحقوق حصرا بإقامة واستعمال الجزر الصناعية والمنشآت والتركيبات البحث العلمي البحري؛ حماية البيئة البحرية والحفاظ عليها.

It should be noted that the coastal state that has an exclusive economic zone has sovereign rights over this zone, and therefore has the authority to license other states, in addition to its ability to determine the quantity (Quota system) of living resources (tuna fish, for example), taking into account the rights of geographically disadvantaged states and developing states in the region and outside it.

يجدر التنويه، إلى أن الدولة الساحلية التي يكون من نصيبها منطقة اقتصادية خالصة، تكون صاحبة حق سيادي على هذه المنطقة، ومن ثم يكون من صلاحياتها الترخيص لغيرها من الدول، فضلا عن مكنتها في تحديد كمية (Quota system) الثروات الحية سمك التونة مثلا، مع مراعاة حقوق الدول المتضررة جغرافيا والدول النامية في المنطقة وخارجها.

## Second: The Continental Shelf

Article 1 of the Geneva Convention relating to the Continental Shelf of 1958 defined it as: "For the purposes of these articles, the term 'continental shelf' is used to refer to: (a) - the seabed and submerged areas adjacent to the coast and situated outside the territorial sea area, to a depth of 200 meters or beyond that to the point where the depth of the waters covering it allows the exploitation of the natural resources of that area; (b) - the seabed and subsoil of similar submerged areas adjacent to the coasts of islands."

عرفته المادة الأولى (1) من اتفاقية جنيف المتعلقة بالجرف القاري لسنة 1958 على أنه "لأغراض هذه المواد تستعمل عبارة الجرف القاري للدلالة على: (أ) - قاع البحر والمناطق المغمورة الملاصقة للساحل والكائنة خارج منطقة البحر الإقليمي، وذلك إلى عمق 200 متر أو أبعد من ذلك إلى النقطة التي يسمح فيها عمق المياه التي تعلوها باستغلال الموارد الطبيعية لتلك المنطقة (ب) - قاع البحر وباطن المناطق المغمورة المماثلة الملاصقة لسواحل الجزر."

The continental shelf is considered a geological criterion according to some scientists, as the average depth of the continental shelf generally is 200 meters, where the continental shelf edge is located, followed by the continental slope. This is based on the idea that this depth is the most suitable in that period, according to the scientific and technological progress achieved in the eighties when the Convention was concluded, enabling the exploitation and investment of continental shelves.

هذا، ويعتبر الجرف القاري معيارا جيولوجيا حسب بعض العلماء، ذلك أن معدل عمق الجرف القاري عموما هو 200 مترا، بحيث تقع عنده حافة الجرف القاري الذي يأتي بعده الإنحدار القاري، انطلاقا من فكرة أن هذا العمق هو الأنسب في تلك الفترة، حسب التقدم العلمي والتكنولوجي المتوصل إليه في فترة الثمانينيات وقت إبرام الاتفاقية، بما يمكن من استغلال واستثمار الجروف القارية.

The issue of exploiting and investing continental shelves, with a depth rate reaching 200 meters, has aroused the concern of developing countries in particular, which do not possess the advanced means to exploit and invest the resources located in their continental shelves at the rate estimated in the mentioned Convention, or rather a depth rate reaching or exceeding 200 meters from the waters covering them. The same applies to countries that possess the same technological capabilities and have opposite or adjacent coasts, where the issue of equity in the exploitation and investment of these shelves is raised.

إن مسألة استغلال واستثمار الجروف القارية، بمعدل عمق يصل إلى 200 متراً، أثار حفيظة الدول النامية على وجه الخصوص التي لا تمتلك الوسائل المتطورة لاستغلال واستثمار الموارد الواقعة في جروفها القارية بالمعدل المقدر في الإتفاقية المذكور، أو بالأحرى معدل عمق يصل أو يفوق 200 متراً من المياه التي تعلوها ذات الأمر ينطبق على الدول التي تمتلك نفس القدرات التكنولوجية وتكون سواحلها متقابلة أو متجاورة، حيث تطرح مسألة العدالة في استغلال واستثمار هذه الجروف.

28

## Conclusion

From the above, we conclude that coastal states enjoy a maritime domain divided into several maritime zones, starting from the territorial sea up to the continental shelf, over which they exercise their powers and impose their laws, in a manner where this sovereignty and authority of the coastal state varies according to the degree of proximity or distance from the baseline of this state, such that the farther from the baseline, the more the authority and sovereignty of the coastal state diminishes, and vice versa.

مما سبق، نخلص إلى نتيجة مفادها أن الدول الساحلية تحظى بمجال بحري مقسم إلى عدة مناطق بحرية، بدءاً من البحر الإقليمي وصولاً إلى الجرف القاري، تمارس عليه صلاحياتها وتفرض فيه قوانينها، بصورة تتفاوت فيها هذه السيادة والسلطان للدولة الساحلية حسب درجة القرب أو البعد عن خط الأساس لهذه الدولة، بحيث أنه كلما تم الإبتعاد عن خط الأساس يتضاءل سلطان الدولة الساحلية وسيادتها والعكس صحيح.

However, it can be said that coastal states, despite their different maritime domains, enjoy a privileged position on the security level when it comes to their strategic geographical location; or on the economic level when related to their economic standing among states.

بيد أنه يمكن القول بأن الدول الساحلية على اختلاف مجالاتها البحرية، فإنها تحظى بوضعية امتيازية على الصعيد الأمني حين يتعلق الأمر بموقعها الجغرافي الإستراتيجي؛ أو على الصعيد الإقتصادي حين ترتبط بمكانتها الإقتصادية بين الدول.